

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號五〇式第壹壹十第紙聞新) Tuesday 2 December 1969 (Vol. 31 No. 205 Page 1)

報費價目表

郵寄或派到	一律每月二元
每季	六元
半年	十二元
全年	二十四元
零售每份	一毛



長陰雨有霧 明陰午有雨
高濕度四重 低濕度三三

年七〇九一於創者導先之報日華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社業合、社開新大拿加

美國軍事首長向下院報告越局 越南和談失望 美將加強作戰

【華盛頓二日電】美國國防部長拉特昨日向下院軍事委員會報告，美越戰局目前正處於「平穩」狀態，但越南和談仍無進展。拉特表示，美軍將加強在越南的作戰行動，以確保美國在該地區的戰略利益。

中共與東歐建邦交 打破蘇聯獨佔地位

【維也納二日電】據此間外交界消息，中共與東歐各國建立外交關係，旨在打破蘇聯在該地區的獨佔地位。中共已與捷克斯拉夫、波蘭、羅馬尼亞、南斯拉夫及匈牙利等國達成建交協議。

泛美客機在澳起飛 突然撞毀僅傷兩人

【澳洲雪梨路透電】泛美航空一架客機，在由澳洲起飛時，因引擎故障，在離地僅數百呎時墜毀。機上乘客及機組人員均受輕傷，機身嚴重損毀。

涉嫌屠殺越民士兵 即使退休仍屬追究

【華盛頓路透電】美國陸軍部表示，即使一名涉嫌在越南屠殺平民的士兵退休，其罪責仍將被追究。陸軍部已對該名士兵展開調查，並可能對其提出刑事指控。

美在蘇京展月球石 人潮洶湧險生暴亂

【莫斯科路透電】美國在莫斯科展出從月球採回的岩石，吸引了大量市民前往參觀。由於人潮過於擁擠，現場一度出現混亂，警方不得不採取措施維持秩序。

東歐共國召開高會

【莫斯科路透電】東歐共產黨國家領袖將在蘇聯召開高層會議，討論當前國際形勢及加強地區合作。與會者包括捷克斯拉夫、波蘭、羅馬尼亞、南斯拉夫及匈牙利等國領袖。

濃霧阻得搜索女童 十日偵查一無所獲

【雲訊】本市數千名志願者，於週末時在進行搜索失蹤女童阿沙麗行動中，因濃霧阻撓，故未能進行。目前尚無該女童的消息。

滿城婦女反對禁暴 警拘捕一百六十人

【滿地可加電】超過一百六十名婦女，因反對政府實施的禁暴措施，在街頭舉行示威。警方在現場與示威者發生衝突，並拘捕了部分參與者。

雲市水族館籌足款 在公園內建鯨魚池

【雲訊】水族館籌款委員會，已籌得足夠款項，將在公園內興建一座鯨魚池。該池將成為公園的一處新景點，預計明年即可完工。

美公司欲接運煤線 詩不亞呼籲反對

【滿地可加電】詩不亞呼籲市民反對美公司接運煤線的計劃。該計劃將對當地的環境及交通造成嚴重影響。

週末濃霧籠罩雲城 空中交通全部停頓

【雲訊】濃霧籠罩雲城，週末時大霧，除使本市交通受阻外，並使機場空中交通全部停頓。市民出行極為不便。

郵局招聘臨時女工 並需要男工任送信

【雲訊】郵局招聘臨時女工，目前正招聘中。此外，郵局還需要男工負責送信工作。有意者可前往郵局報名。

傳美耗資十億元獲得泰國派車赴越戰

【華盛頓路透電】據此間國會方面消息，美國耗資十億元，獲得泰國派兵及軍車赴越南作戰。此舉顯示美泰兩國在軍事上的合作日益密切。

意共黨抨擊以色列

【羅馬路透電】此間數千名意大利共產黨份子，在週日於羅馬舉行集會，抨擊以色列在黎巴嫩進行的軍事行動。集會者要求以色列停止在該地區的軍事行動。

日本定期月底大選

【東京路透電】日本首相佐藤榮作今日向國會宣佈，日本將於本月廿七日舉行定期大選。此次大選將決定新一屆政府的組成。

曼士菲羅裁撤歐美軍

【華盛頓路透電】曼士菲羅裁撤歐美軍，呼籲美國政府停止在越南的軍事行動。曼士菲羅表示，美國在越南的軍事行動已造成大量平民傷亡，應立即停止。



選論

中共大陸農產豐收

據中共新華社北京十五日電：我國大陸今年農業豐收，夏秋兩季收成都好，糧食和棉花的產量都有大幅度增長。

廣東、江西、上海、雲南、河北等地糧食產量打破紀錄。山東、山西、廣西、福建、陝西、青海、寧夏等地產量較去年為高。

江蘇、浙江、湖南、北京、天津、西康等地糧食產量及去年，但仍屬豐收。

河南、貴州、湖北、安徽、遼寧、吉林、黑龍江、甘肅、四川、內蒙古等地內有自然災害，產量不很理想，但仍屬豐收。

中共並沒有發表具體的收穫數字，由從本報讀者親友信中所得消息看來，大陸上今年農產收成相當可觀，說得上是個豐收的年份，那自是極可喜的消息。

中共的水利工程建設，應當說是成績的，但農業機械化和化學肥料的大量使用，進展却相當緩慢，從新華社的電訊中就可以很明顯的看出來，凡是風調雨順的地區，糧食便豐收，發生了自然災害的地區，雖未造成重大災荒，豐收便談不上了。

中共的農業迄今為止，還是脫不了「靠天吃飯」的階段。不像在一般先進國家，自然災害對農業仍有重大影響，却不再起決定性的作用。

日本地小人多，土地狹窄，近年來每年有大量糧食出口，便是一例。

不過中共正在向普通一條途徑走，目前雖然尚未產生顯效，方向總是對的。

新華社電訊中並未提到全國大豐收後，全國人民（至少是全國農民）的生活有如何改善，仍是強調「發揚不怕苦、不怕死的徹底革命精神」，顯見全國農民的反應，只說：「億萬社員正踴躍地向國家交售豐收的糧、棉和其他農產品，支援國家的社會主義革命和社會主義建設。」



十二月慶祝香港節

娛樂節目多姿多采

其他異常精彩的小型香港節慶祝活動，將於十二月五日（星期日）下午二時，在皇后像廣場舉行。屆時將有狂歡舞會，會中更有露天音樂舞蹈，由數隊著名樂隊演奏，並有舞台、電唱明星表演。

許整個慶祝期間，象徵香港節之橙、色與白色螺旋紋相間。圓球將隨處可見，同時亦處處可聞由特樂斯樂隊演唱，由音樂節籌備主任何傑撰寫之香港節主題曲。

懷禮氏稱，請大家同享香港節之歡樂，慶祝節目繁多，不勝枚舉，但盡為老幼咸宜之節目。【未完】

慈母拜神求庇

弱女慘遭劫

（港訊）荔枝角，李新邨昨下午一時半發生匪徒入屋行劫案，三名早戶窺伺在大廈的飛型匪徒，候一名放學女童，正用鑰匙開門時，乘機要脅她，並奪去她的錢包，將門鎖死，在屋內大肆搜劫，劫去現金、珠寶、衣物等，價值約一千餘元，匪徒得手後，將女童帶走，案發後警方到場調查，追緝三名匪徒。

被劫場場美李新邨廿五座十樓C座，戶主姓鄭，在荳蔻某毛織廠擔任總管，與妻及兩女同居。上址。

比妻與一歲幼女，每星期一、五、例到黃大仙拜神。昨日適值農曆十五，其妻一早離家去了黃大仙，鄭及其長女均返工，十三歲的小女鄭思芬，亦返學，家裏空無一人。【未完】

啓德機場趕工擴建

預備接納巨機降臨

（港訊）啓德機場擴建工程，目前正由長六百呎專供七四七機（搭客使用）的通道，目前已接近完成階段，將來七四七機的搭客，只需通過該通道，及活動空橋便可直達飛機或客運大廈，而不需通過過道。

港協助理事長又表示：整個擴建工程，預計於一九七二年全部完成，而在一九七三年，又將展開進一步的擴建計劃。

香港節大規模巡遊

彌敦道晚上將封閉

（港訊）香港節之最大一項節目之「大規模巡遊」，將於十二月五日晚上在彌敦道舉行，因此，約由晚上七時至午夜，彌敦道將完全封閉，禁止車輛來往。

預料該晚將有數十萬人沿彌敦道站立，及在樓上與騎樓等地方觀看巡遊。警察將早在巡遊未開始之前即行聚集，駕車人士亦須在晚間駛離該處。

巡遊約在下午七時三十分開始，由界限、運動場出發，經過運動場、向左轉，彌敦道，然後沿彌敦道行經德輔道中、兵房、前特別看台，再入海防○散隊。

巡遊行列長達兩哩，計有代表各商行、街坊會及其他團體之花車三十八架，每架約長二十尺，高十二尺。各花車之間，將有威風頓頓的爵士樂隊及皇家火槍團所派出之軍隊擔任演奏，此外，亦有警察、警察樂隊及民安隊之電單車隊參加巡遊。

中國節日所不可少之舞獅舞龍，亦將大量出現，將有兩獅二十隻，金龍兩條，火龍一條，麒麟一隻，鳳一隻參加。

醫中
鳳金林 雄國會
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618

跌打全科 男婦兒科 針灸全科 內科雜症 風濕麻痺 陰陽虛損 胃痛喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年癩脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大講小酌
悉從尊便

國對前作參觀香港節大巡遊之駕車人士，對無額外之停車地點供應，而且此時之許多停車地點亦將予以封閉，包括沿彌敦道之全部停車地點在內。

（以○代字）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電
晚餐 鑊氣保證
筵席 招待新穎
知味仕女 盍興乎來

電話：六八三·壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

精選國產回力牌，雙鏡牌，金剛牌膠鞋，鞋面布與膠布用機縫合，製作精細，膠邊保不脫膠。

男鞋每對售四元九角五分，女鞋每對售三元九角五分，童鞋每對售二元四角九分，香港風行身膠膠鞋，每雙減收五元九角五分。敬希幸勿失良機，購者從速售完為止。

另有特價商品供應：

皮手袋，學生皮書包，白象牌，航空牌，卷個五牌乾電池大量供應，廠價實惠，歡迎選購。

愛祖國，用國貨！

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

返港過年

本社舉辦，返港慶祝農曆新年，於壹月十八號，由雲埠開往東京、台灣、等處。壹月廿六號到達香港（包括酒店膳宿，專車遊覽等費）

歡迎男女僑胞參加，請早惠臨以便辦理手續為荷。

雷根環球旅遊社啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

利僑更改
電話通告
請用新改
號碼

683-7451

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237. Powell St., Vancouver 4, B. C.

年節 鮮明 枝節 藥材 燈飾 時水 貨串 貨味 貨美

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛蒜梅醬，海鮮醬，磨豉醬。

大批香港粵劇舞台唱片，
國語時代曲，中西音樂舞
曲等唱片，三十三轉十寸
及十二寸慢片抵步。

原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵柏花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣俱全 特款花園
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到大幫

去蒂冬菇 去蒂花菇
清湯鮑魚 豉汁鮑魚
罐頭草菇 江門皮蛋

△補品生猛金錢龜上市▽
精製臘腸 腊鴨 牛肉干發行

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931

大量 國產佳品 上市

雙托水仙花頭。名巖茶葉。
糖卷拳荔枝干。送禮糖菓。
江西瓷器具。錦盒草蓆。
冬年節百貨齊備供應。

奉「凍蝦食譜」(中英文說明
烹飪方法)

泰興有限公司 TAI HING COMPANY LTD. 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada 電話 MU 4-1028

新到 花旗大蝦肉 靚九龍吊片 去頭大三牙 去頭黃花同

黃漢經 Wong Horne Agencies Insurance Agent 441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 電話 MU 3-6858 MU 3-6859 242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大帮唐山 水貨登市 雙托水仙花頭 鮮蓮藕 沙坪粉葛 紅芽芋仔 檳榔芋仔 沙田柚 鮮馬蹄



神雕俠侶 金庸著 第八十九回 情是何物

將她連人帶倚，一齊拖進了地底... 綠草從地洞中教她出來，便由這山巔... 正烈，已無可安居之處...

NOTARY PUBLIC 溫公證人 遺囑 代理買賣買賣 及辦理各種文件 501 Main St. 電話 MU. 1-6513

伯鰲影相館 YORKMAN STUDIO 617 Main St. 681-4578 家庭照相 結婚照相 護照 僑胞晚上惠顧 請先電約

寶寶公司 Paul & Paul Co. 175 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. 新到大帮 ABC 西藥風筒...

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟 設片打街七百九十九號門牌...

中國絲綢 蘇杭雜貨 應有盡有 精造小衫 餐館用衣 襪仔 廚衣 房褲 男女 衣裳

大新藥房 MAIN DRUG LTD 434 Main St. Vancouver, B.C. 專配西藥 各種補丸 各種咖啡 各種藥材

益豐茶室 YICK FUNG TEA ROOM 137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 經濟時菜 粥粉麵飯 星期美點 各樣色餅

廣珍首飾舖 Kwong Chin Ho Co. 36 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. 廚師上等 調味料 地方雜貨 招呼宴會

馬君寶 專修各種電器 專修各種電器 專修各種電器

榮榮臘味製造廠 精製臘味 批發全球 價目即備 函索即奉 WING WING CO., LTD. 450-460 Hastings St., E. Vancouver 4, B.C.

華強公司 KENWARD CO. 481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C. 專售及修理名廠傳真機...

雲高華搜煙通公司 專辦大小商業搜煙工程 設計製裝及修理...

昌記油漆裝修 承接泥水木工程 承接泥水木工程 承接泥水木工程

訪英雄相命掌紋 男女婚姻 家庭是非 個性前程 壽夭窮通

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦

加拿大皇家銀行 The Royal Bank of Canada Main & Hastings, Vancouver B.C. 本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

Harry James Agencies Ltd. INSURANCE & REAL ESTATE 212 KEEPER ST., MU 4-1377 專門代理人壽燕梳及各項燕梳保險

周愛權 精配各種時鐘眼鏡 兼修整破裂之舊眼鏡 J. K. CHOW OPTOMETRIST 514 Main St., Vancouver 4, B.C.

建興建築公司 承接裝修 土木工程 電話 RE 8-3422



夜子

我，做人不能讓... 子的，尤以我們是... 可以算是離鄉別井，遇... 有其病痛，真是借債... 雖然還有許多同學，但... 都是新認識，這地好... 開口說情？

「秦，你那幾十元美金又... 他伸伸手，作了一個財... 「交了伙食沒有？」... 他搖搖頭。... 「那你在需要多少？」... 「沒有多少？」... 「式十元台幣。我家還... 我說：... 「唉——」他用手指... 我傻笑了一會，「那... 裡只有個人可以救我... 跟我一樣窮。」

「不要提錢，現在... 得，最出限度你母親... 元美金，而我，只不... 不多不少。... 「你要多少？你知... 有二十元了。」... 他左手摩挲臉，好一... 那天是油畫課，我連... 「你怎麼說？」... 「馬，將你廿元儘... 我舉一遲疑，無須再... 將我身上僅有的二十... 他連謝也沒謝聲便... 門時給了我一個不知... 對於這個朋友，我不... 唉，誰叫你認識他... 會這模樣，但我並不... 是做錯了甚麼，或後... 想也沒有想到，秦竟... 便再來找我，他進門... 「馬，有香煙？」... 「有的。」我靜靜... 著他，這一切，他好... 他搖了搖頭，笑了... 下夾着一小包東西... 「這是甚麼？」... 我把那小包東西... 裏邊是兩小瓶油畫顏... 見這瓶顏料的時，分... 零費角。

胃病新語

仁存全肆

★胃酸過多的預防★

所用餅餌，需要試用是否適合各人的胃口，自己體弱，最為恰當。

因為各人的習慣不同，如糖打餅干，焦麵包，多士，都可試用，數量祇要二三，切不可吃飽為止。

還有硬硬製成的「火柴糖」，最為合用，有一種火柴糖，即小兒代乳的長方塊形的糖，代用，祇要進食少許便得，紅茶須加牛奶與否，也要按照自己日常的習慣而定。

試用適合之後要天天準備着，在兩餐之間稍覺到食慾動時，要立即進食，有一個要點，所吃的東西，祇要少量，而且切勿可調換款式，這是專門對付酸水過多而用的，不可講求花樣，須持之以恆，防止胃酸不斷分泌，自能減少一切胃病的發生。

第四：要自己控制情緒，消除煩惱憂鬱，不使胸膈鬱結，要進溫和暖胃的飲食，它的功能，在本草書上說：「能開胃，散風寒，溫中，治反胃。」附子亦能溫中扶陽之本，故患者可用生薑三五片，熟附片一錢，煲成茶飲，進飲之後，亦可酌量進食餅餌少許。

Richard M. Chow

Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting

130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.

Office: 688-9848 Residence: 876-1033

專門接辦代查 賬項會計科目 入息稅務

地址： 雲埠片打東街 壹三〇號

電話： 六八八-九四六

住宅： 八七六-四三三

鋼琴調音每琴十五元

本人任著名公司服務，須鋼琴調音者與

本人任著名公司服務，須鋼琴調音者與

本人任著名公司服務，須鋼琴調音者與

JONG HUGHIE

P. O. Box 346 Phone 546-5541

ARMSTRONG, B. C.

本園土產

上等瓜菜上市

高大小身冬瓜
白芥菜
白芥菜
白芥菜
白芥菜
白芥菜
白芥菜
白芥菜
白芥菜
白芥菜

華僑酒樓

粵菜點心

W. K. GARDENS

Tel. 681-6642

增設外賣部

電話六八一-六六四二

周名會計

專門接辦代查 賬項會計科目 入息稅務

地址： 雲埠片打東街 壹三〇號

電話： 六八八-九四六

住宅： 八七六-四三三

梁立有

統理跌打風濕全科

教授蔡李佛拳，捷拳

鄉家八卦，鷹爪點穴擒拿手，

地址： 2871 Kitchener St. Van. B. C.

電話： 265-5531

鄧李建築有限公司

專科木工裝修，美化土庫廚房，

免費設計估價。

電話： 872-1088 254-2828

DONLEE CONSTRUCTION LTD.

華僑酒樓

粵菜點心

W. K. GARDENS

Tel. 681-6642

增設外賣部

電話六八一-六六四二

Pender Realty & Insurance

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.

本華英 325-3485 梁一強 F45-1844 黃雲雲 277-5841

梁耀武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳 新舊房屋 大小柏文

▲喜士定東街紅毛泥磚一連四間舖面十五年新
平賣三萬四千元(梁耀武)

▲喜士定街東三百號舖面兩間取價三萬五千
百元(梁耀武)

▲列治文四年新舖名貴大方土庫有窗及睡
房取價四萬七千元(黃雲雲)

▲喜士定街西人舖士西人舖裝修現現
總酒者加裝修費牛車更好全修一萬三千二
百元(梁耀武)

▲喜士定東街近沙大馬路新屋街角屋位
置三個睡房兩個坐廁同各層層大屋取價三萬
四千元(梁耀武)

▲北登哥華街每月生意豐盈七千七百元無稅
爭好架樓店主要休售平賣式三萬三千元
(梁耀武)

▲西區街角十八號舖根三合土租樓每年入
息三萬四千元取價三十萬(梁耀武)

▲近大學街四五年新舖一間舖面二十個一舖
兩層街角位租租租租租租租租租租租租租租
十七萬五千元(梁耀武)

▲商業地段位於二十二街東式千九百號東
街角地滿一百七十尺全價六萬六千元
(梁耀武)

▲喜拔街夾廿九街街角四層舖面四層辦公室兩
層樓六年新全價七萬元(梁耀武)

▲本樓代辦人壽火險房屋汽車各項保險
價格公道服務周到(梁耀武)

MY BANK

日過一日

代相承，滿地可銀行
已為加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，滿地
可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH

經理 馬國材

由壹八零七年為加國各界人士服務

廣生雜貨行

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

新到

冬瓜仔 紅芽芋仔
鮮蓮藕 唐山生羌
鮮馬蹄 芒菓軟糖
白兔糖 天府花生
哮喘丸 李錦記咸蝦
黑瓜子 胎盤糖衣片
高陞豬仔籠餅

每逢星期式猪肉、牛肉、
大減價，歡迎光顧。

華仁食品

WAH YAN CAFE

619 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.

華仁 蛋撻

地址：哥倫比亞街六九號

電話：六八一-八〇一七

袁日光

K. Y. DESIGN

1414 W. 70th AVE.,

Phone: 263-4656

裝修旅店 殯館房屋 改造華麗 設計佈置 免費估價 屋宇圖則 大小工程 取價公平 僑胞光顧 一律歡迎

四海茶室

Shui Hsui Cafe

253 Keefer St., Vancouver, B. C.

電話：六八一-三七二二

星期美點 羊城味道 經濟時菜 猶太價錢

營業時間： 每天下午八時

JACK WONG

3106-45th Ave., VERNON, B. C.

本園合時 瓜菜上市

靚嫩蘿白 老身大冬瓜 老身小冬瓜 靚白菜心 白菜白芥菜

林普安接運貨物行李 代辦往碼頭寄貨，取貨手續，價錢相宜

電話：874-7072

華仁食品

WAH YAN CAFE

619 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.

華仁 蛋撻

地址：哥倫比亞街六九號

電話：六八一-八〇一七

翡翠樓

JADE PALACE

252 C. PFENDER ST., Tel: 694-3525

有香港名師 特別小菜 南北美點 僑胞服務 享口福 打牙祭

KING'S BARBER SHOP

Books - Novelties

9668 Jasper Avenue Phone 424-7576

Edmonton, Alberta, Canada

黃智理 髮室

本號最近辦到大批手工 藥品，送禮佳品，電吹 風筒，以及各種汽車唱 帶，家庭唱帶，中國唱 帶，目錄即備函索取，寄 門市郵購，一律歡迎。

祖國唱片十式三元式 祖國唱片十式三元式 祖國唱片十式三元式 祖國唱片十式三元式 祖國唱片十式三元式

暗市黨賓儀館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十 餘年經驗豐富 價錢克己服務 周到遠近聞名 華友光顧極表 歡迎如有接洽 請向李榮

李偉連運輸公司

專運送辦理香港移民入口行李

日間電話：684-2141 住宅電話：254-3062

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成 績茲以擴充校務聘請助教又因 華區改建是以喬遷於喜市定街 東三八六號電話六八四〇三 四四照常服務請各界僑胞注 意 校長林伯鏡

雙屍命案

這一切，目前無法明瞭，警方人員正展開廣泛的調查工作，希望得到解答。不過，警方人員從雙屍命案現場所搜集得來的線索，初步判斷這是一宗不正常的男女關係所導致的悲劇。雙屍命案發生地點，在沙咀道工廠大廈第三座對面的噴地木屋內，該處木屋屬次層，面積約五百餘平方呎。均未編門牌。多數木×都是經營熟食小販或包伙食業務，因附近工廠林立，工廠工人多，故該處木屋解決膳食問題。

據說，最近數日來，附近木×居民已發覺有惡臭氣味，愈來愈劇烈。因此，附近居民找尋來源，才發覺臭味出現，其中一間木×，但門緊閉，因此大表懷疑，遂向警方報告。

警方破門調查，不尋常事件赫然出現眼前，有一雙男女死在牀上，屍體已開始腐爛，惡臭氣味由此散發出。

此木×面積狹小，約為七乘十呎，×內陳設簡單，僅有一張床一木枱，一木櫃等。

男的身穿白底衫褲，女死者全身赤裸，警方在×內尋獲一個女裝手袋，手袋裏有十多元現款及三張兒童身份證，此外，又尋獲一女用月經帶，衛生巾上尚有血污。另外還有一封似乎是「遺書」的信，信封上寫著「遺書」字跡。自男子手筆，內容有一句話：寫了愛情同歸於盡。因為警方需要追尋破案線索，其他詳情暫未透露。

從現場搜集得來的種種資料及線索追查之下，得知男子名張志明，約四十四歲，是個老五，獨居木×，入住大約只有三個月，鄰居都知道他以收買廢品為業，每天到九龍之旺角區幹活，早出晚歸。

卅多名阿飛青年

尖沙咀探隊拘捕

港訊：尖沙咀警署偵緝部人員昨午大舉出動在區內進行掃蕩式掃捕不法青年，經過三小時分隊行動後，超過三十名飛型青年，被帶返警署偵訊。彼等涉嫌在區內發生毆鬥及有損公物，再昨昨晚仍被押警署，作進一步查詢。

尖沙咀探隊此次大規模行動基於近兩週來，區內連續發生打鬥傷人事件，每宗血案發生均在新湖派夜總會附近，同時查悉毆鬥起因，多是爭風或爭奪舞廳所引起。與此同時，週來尖沙咀區內有不少飛型青年結集街頭，引至若干店舖有所不便，及影響顧客進入店內光顧，該等店東，於是向警方投訴。

警方為徹底撲滅此等不良份子，偵緝主任李維新與同僚探長黃振，高級探目梁國治，昨日許志強，馮贊森，周柏如等，分隊率領探隊，於下午一時開始採取行動。

(上)

歷代名女人愛典

竹枝選輯

▲此樂極天上有

常與龍姬居於其中，不願世間一切俗事，雖亡其國，而龍姬則享盡矣。

▲灯下看美人出浴

漢城帝夜夜開微行，建宵游宮於太液池側，以漆塗柱，張黑綉之屏(巾旁)，一切裝飾及器具，均用黑色，宮女皆衣黑衣，帶玄纓，以紗紗蔽面，於暗中摸索而行，以爲樂。入宵游宮則秉燭而遊，爲長夜之飲。真臘夷戲萬年輪與不夜珠。光彩如月，照人則妍醜悉見。帝以哈喇皇后(飛燕)，以珠賜照鏡(合德)皇后，哈喇伍成之金霞帳，帳中常如滿月；帝於其中與皇后戲樂，出而語昭曰：「吾晝視后，不如夜視之美，每朝則忽忽自失也。」昭

除此已外，不其酒醉他的生活情況。女子不僅僅是個有夫之婦，且兒女成行，相信他名影影，三十七歲，丈夫姓范，以前居大坑東新區。命案現場尋出女裝手袋裏的幾張兒童身份證，可能都是他的兒女。

至於他如何結識，一時還未能得到解答。而該人之死，很可能就是爲了不正常的男女關係，發展成悲劇的後果，女子既有六之歸，和一個王老五來往，環境上當然無結合之可能，悲劇收場勢難避免。

警方懷疑女子係被男子殺害後然後自殺身亡者。現警方正於該屍一姓范男子，相信該男子可協助此雙屍命案之調查工作。(以×代屋宇)

(下)

雜貨店生意出賣

每年生意約十五萬元，如有意者請電話 975-2220 接洽。204 Main St. W. Vancouver

新屋睡房出租

廚廁俱備，自己門口出入。電話：四三五、二二五一

西醫陳啓鋒 開業啓事

茲定於十一月十日，在福街五五號正式開業。電話：六八五、四〇一七 住宅：七三一、九六七六

好生意餐館廉讓

冷燒氣設備，有來去水，開市備煎，位於中心，坤中居民四千餘，每年生意六萬元左右，取價四千元，函商面議均好。

Kowloon Restaurant, P. O. Box 206, Wellington, Alta. Phone 842-3232

有工廠用之摩打衣車

學習 請下午五時後電話 二五三、八一〇一

餐館生意招租

適合華人夫婦，住宿在旅店免費，與後列洽商。Midway Hotel, Box 99, Midway, B.C.

尋人

劉金榮先生，台山人，五十八歲，如見字請來電 733-8828 相識，便知一切

謝啓

洪啓者：本弟道經貴境，承蒙 駐溫哥華中華總商會洪治民治業總支部，及支部執事委員元老叔父等，設筵招待，迎送機，花亭高誼隆情盛意，銘感五內，行程匆促，未能登門拜別，殊爲抱歉，希祈原諒，謹識數言，感謝至之。全城弟 彭文舉謹啓

中華民國五十八年十二月一日

宜人送殮

電話：式七八、九五八五或式七八、九五八六

壹年屋由業主自賣

有三睡房，完安土庫另有二睡房，兼水廁，酒水浴室，到 2123 East 2nd Ave. 與業士洽商。

三層堅固入息屋出賣

內外裝修如新，睡房，二大廳，式廚房，三廁所浴室，自動煤爐，能住叁伙人，各自門口出入，五三式號天街電話：式五五、九〇五六

何桐瓷相館 HO TUNG STUDIO

4 Pender St. W. 682-2908 684-2098

Vancouver 4, B.C. 住家 879-5506

借閱聖誕禮物那樣好 人人都話瓷相情誼高

電燒藝術瓷相，萬年如新，巧製彩色瓷相，鮮艷美觀。誠是紀念珍品，聖誕、結婚、壽禮具有永久性紀念的價值。沖晒送回非林，相片放大，全市最平，承接各種瓷相，廣告大相，保證又平又靚。

主人 何桐 英國皇家攝影學會會員

廠造製味臘棧然金 Kam Yen Jan (1948) Ltd.

223 Keefer St. Vancouver 4, B.C. Phone: MU 3-1757

冬節送禮何物好 本廠腊味最名貴

腊腸腊鴨 樣樣齊備 代寄各地 担保收到 如有遺失 原銀奉回

精製鮮靚牛肉脯 甜味加李都美味

Dynasty Restaurant 3060 Main St., Main & 15th Ave., Ph. 872-5272

璇宮酒樓 電話 672-5533

每逢星期六增設 下午茶市茗茶美點

經濟粉麵飯 妙製 玻璃鮮蝦餃 干蒸燒賣 原汁叉燒飽 馬拉糕

△代東

本總公所訂於十二月七日(星期日)下午十二時半舉行第九十六週年紀念典禮，屆時請諸君蒞臨，屆時請諸君蒞臨，屆時請諸君蒞臨。

黃雲山總公所全人敬約

黃氏宗親 暨 諸姑姊姊 蒞臨指示 不勝翹企

同日下午五時半假座嘉禧門 陶陶酒家 蒞臨指示 不勝翹企

附註：如欲參加宴會者請到各宗人商號報名，並註明所參加之酒家。

請有經驗企枱兩名及 廚壹名 工金從優，如意請電話

Fort Nelson Restaurant 1934 Box 412 Fort Nelson, B.C. 電話 774-8471

莫仔舖生意結束

本舖用具平宜。4088 MAIN ST. 電話八七六、八〇九〇

中西餐館連實業出賣

地點適中，大有發展機會，有意者請與 Ken Lee 接洽。電話住家 288-8082 辦事處 431-5541

城市家庭銀業公司 City Home Mortgage and Savings Corporation

495 Main St., Vancouver, B.C.

△活期存款七厘

△定期存款三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五

利息從存款之日計起

●存款之利率如下：

本公司爲家庭儲蓄投資之團體，保障國家銀業公司之一，受聯邦保險監督之管制，亦爲唯一之聯邦特許銀業公司之在卑詩省者，本公司又爲加拿大存款保險公司之會員，凡存款在內之存款，萬無一失。

本公司經於十月六日開股東會，由董事會委任，任命著名銀業家黃鼎南爲總經理，黃總經理畢業于麥基爾大學，曾於十七年從政及從事銀業之豐富經驗，又在社會與常活動，現爲卑詩省醫院管理局局長，西門夫沙大學董事，曾得加政府頒給百週年紀念獎章。

華厦貿易有限公司 JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.

306 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA. 電話：269-8300 263-8590

本報經理部重要啓事

敬希郵寄閱戶請惠上期報費

敬啓者：茲查本報報費，例請惠惠，如有因時間或工作未暇，延遲交付，本報向來例外通融，惟自一九九九年四月一日起，郵局變更收費辦法，以前照每份計費，今則照每份收費式仙，比前增加約三百倍，且其他物價騰貴，對於報費，可想而知矣。

最近郵局又執行新例，凡郵寄閱戶，欠報費三個月者，每份每日特收叁仙，實在每份除郵費之外，本報所得每月僅一元五毛，特請各郵寄閱戶，伏望早到之日，惠賜鼎力助，即日照上期如數付來，如間有中途中途停刊者，本報隨時照收補回除餘，以昭公允，如久無報費交付，則迫不得已停止付寄，以免郵局多收寄費，此中委曲，希爲鑒察。

本公司經常由香港直接大批來貨，各種祖國食用貨品，保證夠新，夠靚，夠平。

寄送快捷 忠誠服務

▲印有貨價部 歡迎索取

加拿大真味齋臘味廠

美味白油腸 特色珍肝腸 真正鴨肝腸 精製靚臘鴨 五花上臘肉 甜味牛肉干 辣椒牛肉干

新設設備 政府監督 符合衛生 寄運各國 通行無阻 招商代理 函詢即覆

真味齋公司電話：式五四、六六一六 Jimmy's Fine Food Ltd. 2070 Dundas St. Vancouver 6, B.C.

